

Title (en)  
IMPROVEMENTS IN OR RELATING TO MULTI-HULL VESSELS WITH FIXED SAILS.

Title (de)  
MEHRRUMPFSCHIFFE MIT FESTEM SEGEL.

Title (fr)  
PERFECTIONNEMENTS POUR LES MULTICOQUES A VOILE FIXE.

Publication  
**EP 0542953 A1 19930526 (FR)**

Application  
**EP 92910693 A 19920409**

Priority  
• FR 9104673 A 19910410  
• FR 9111084 A 19910902

Abstract (en)  
[origin: WO9218376A1] In multi-hull vessels having pivotable floats (5), optimal trim of the sail (7) is achieved automatically by the wind acting on an incidence aileron (13) for the sail. Said optimal trim is maintained regardless of fluctuations in wind direction. When making a course, simple positioning of an incidence aileron (12) having a reduced surface area and acting on a pivotable daggerboard (8) is necessary. Little effort is required and tackle blocks, capstans and winches are unnecessary. Safety is improved by said automatic trimming of the sail, while the fixed position of the sail simplifies reducing the sail area when the weather worsens. A sports embodiment having no incidence ailerons may be steered by performing two adjustments (10, 11) of the daggerboard only. Other arrangements are provided for folding up the structure for transport or storage or for using rigid fins. In an alternative embodiment, a depth rudder is provided enabling the stern to lift and the vessel to sail on the forward portions only. This arrangement is suitable for hydrofoils or the like.

Abstract (fr)  
Les applications concernent des multicoques à flotteurs pivotants (5). L'orientation optimale de la voile (7) s'effectue automatiquement grâce à l'action du vent sur une gouverne d'incidence de voilure (13). Cet optimum est maintenu malgré les fluctuations de direction du vent. Pour se diriger vers le cap il suffit d'orienter une gouverne d'incidence de dérive de surface réduite (12) agissant sur la dérive pivotante (8). Les efforts nécessaires sont très réduits et ne nécessitent pas de palans, cabestans ou winchs. La sécurité est améliorée grâce à l'auto-orientation de la voilure. La position fixe de la voile simplifie la réduction de surface si le temps forcé. Une version sportive, sans gouvernes d'incidence, est pilotée en agissant seulement sur la dérive par 2 réglages (10, 11). D'autres dispositions sont adaptées au repliement de la structure pour transport ou le rangement ou à des ailes rigides. Une variante comporte une gouverne de profondeur permettant de soulever l'arrière et de naviguer sur les seuls appuis avant. Cette disposition est avantageuse pour des foilers.

IPC 1-7  
**B63B 1/12; B63B 41/00**

IPC 8 full level  
**B63B 1/12** (2006.01); **B63B 41/00** (2006.01)

CPC (source: EP)  
**B63B 1/125** (2013.01); **B63B 41/00** (2013.01); **B63B 2001/145** (2013.01)

Citation (search report)  
See references of WO 9218376A1

Designated contracting state (EPC)  
AT BE CH DE DK ES FR GB GR IT LI LU MC NL SE

DOCDB simple family (publication)  
**WO 9218376 A1 19921029**; AU 1885492 A 19921117; EP 0542953 A1 19930526

DOCDB simple family (application)  
**FR 9200316 W 19920409**; AU 1885492 A 19920409; EP 92910693 A 19920409